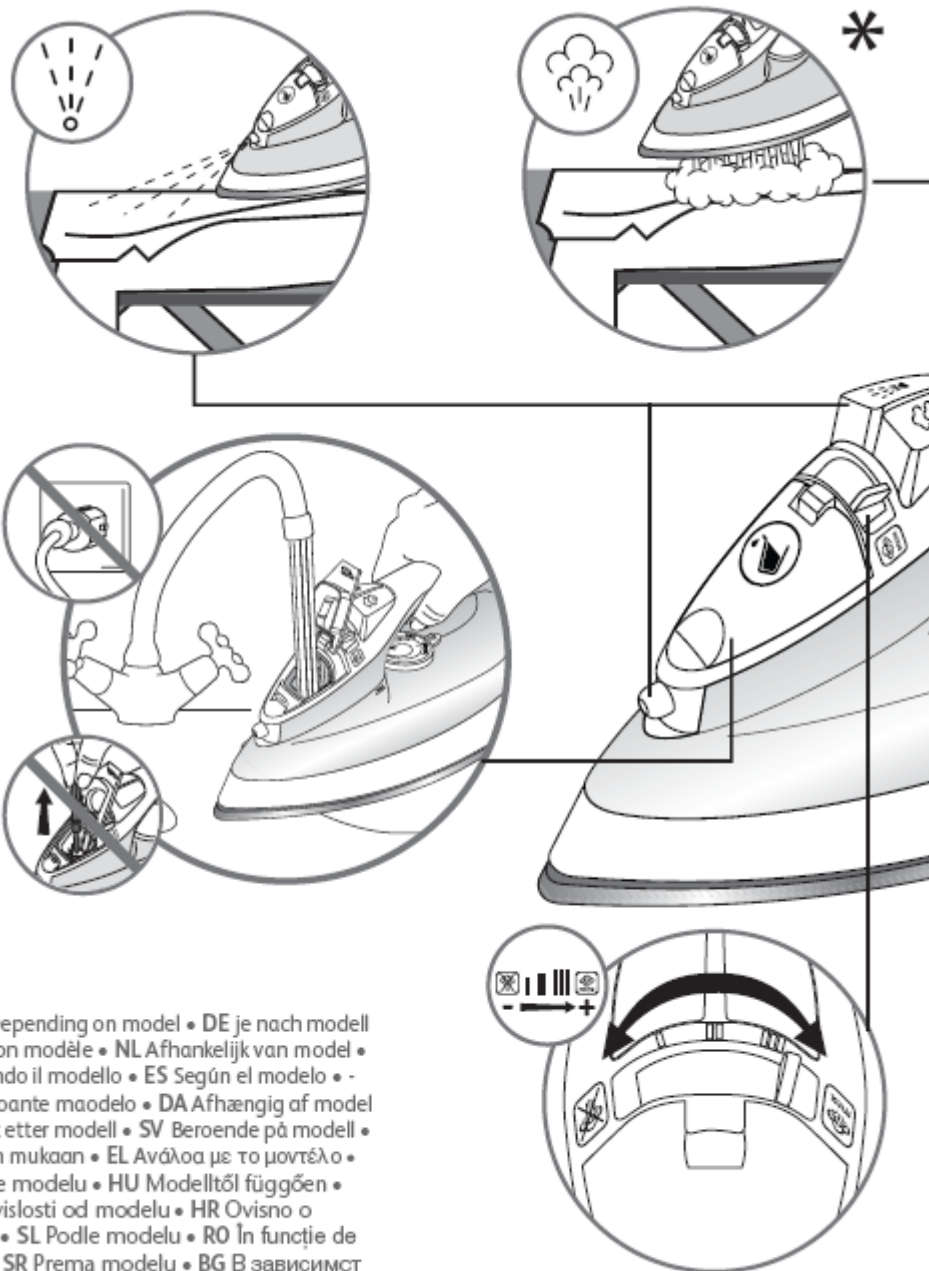


# Tefal®

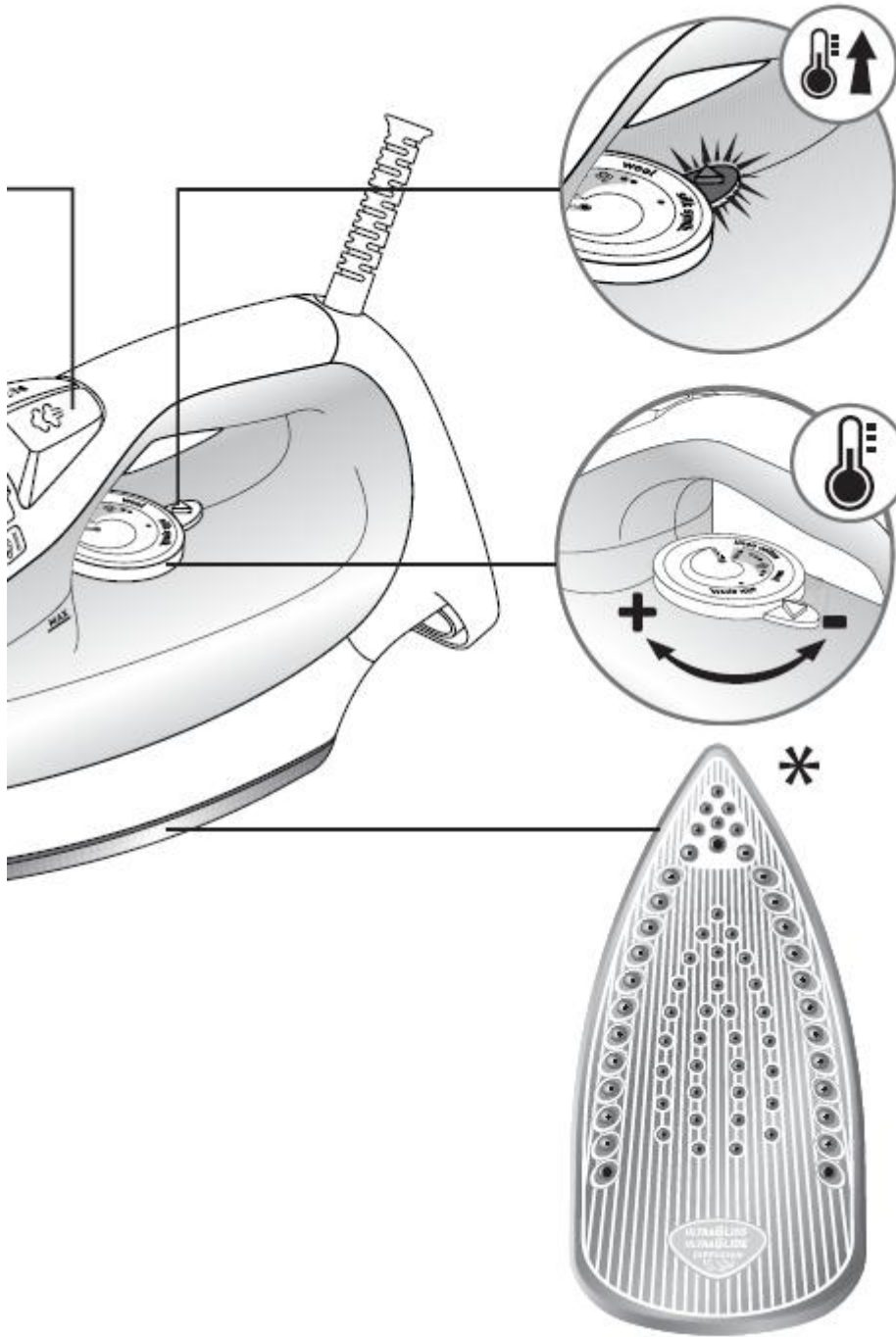


[www.tefal.com](http://www.tefal.com)

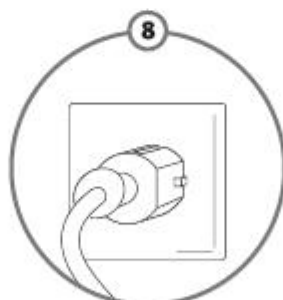
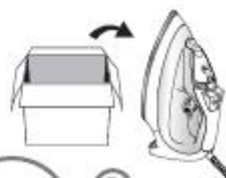
EN  
DE  
FR  
NL  
IT  
ES  
PT  
DA  
NO  
SV  
FI  
EL  
CS  
HU  
SK  
HR  
SL  
RO  
SR  
BG  
PL  
TR  
UK  
ET  
LV  
LT  
RU  
HK  
RC  
TH  
KO



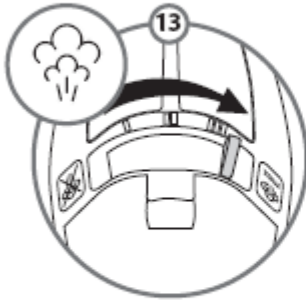
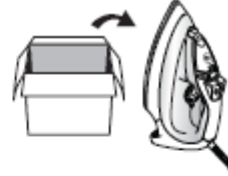
\*EN Depending on model • DE je nach modell  
 • FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model •  
 IT Secondo il modello • ES Según el modelo •  
 PT Consoante maodelo • DA Afhængig af model •  
 NO Alt etter modell • SV Beroende på modell •  
 FI Mallin mukaan • EL Ανάλογα με το μοντέλο •  
 CS Podle modelu • HU Modelltől függően •  
 SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o  
 modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de  
 model • SR Prema modelu • BG В зависимост  
 от модела • PL Zależnie od modelu  
 • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT Pado valymas •  
 RC 根據型號 • HK 根據型號 • TH ขึ้นอยู่กับรุ่นของเตารีด • KO 모델에따라



# 1 First use\*



## 1 First use\*



)

\*DE Erstgebrauch • FR Première utilisation • NL Voor het eerste gebruik • IT Primo utilizzo • ES Primer uso • PT Primeira utilização • DA Første brug • NO Før første bruk • SV Första användningen • FI Ensimmäinen käyttökerta • EL Πρώτη χρήση • CS První použití • HU Első használat • SK Prvé použitie • HR Prva uporaba • SL Prva uporaba • RO Prima utilizare • SR Prva upotreba • BG Първа употреба • PL Pierwsze użycie • TR İlk kullanım • UK Перед першим використанням • ET esmane kasutamine • LV Pirmā izmantošana • LT Pirmąkartą naudojant • RU Первое использование\* • HK 第一次使用 • RC 第一次使用 • TH ก่อนการใช้ครั้งแรก • KO 처음 사용시

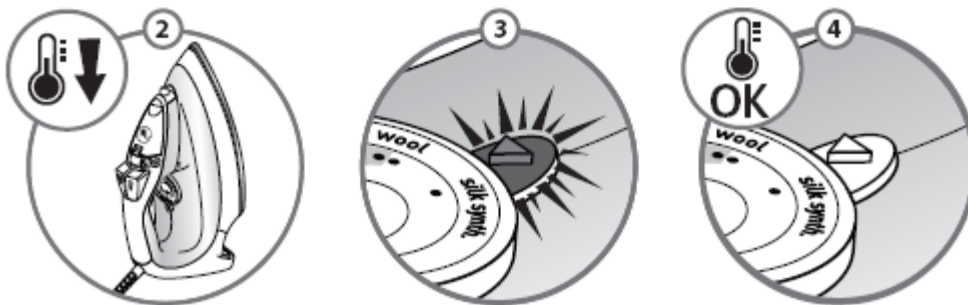
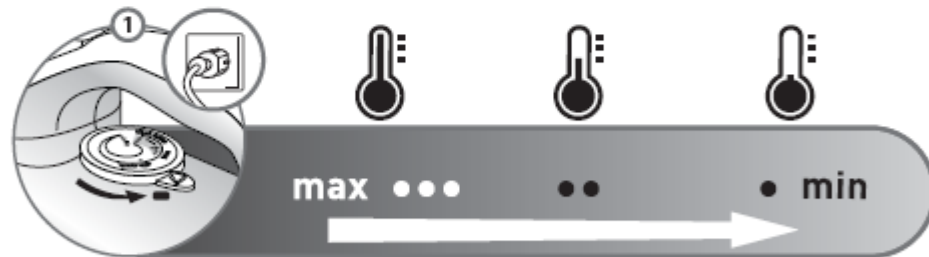
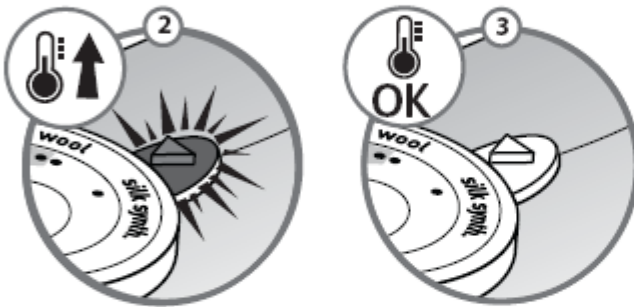
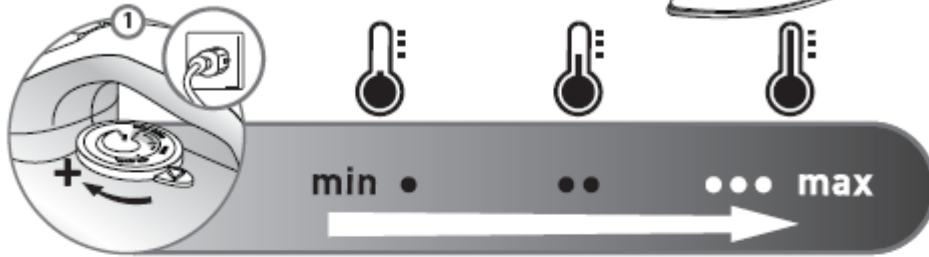
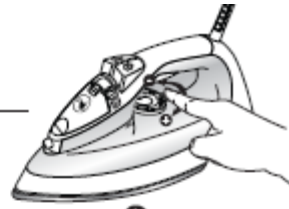
## 2 Water tank filling\*



\*DE Wassertankkapazität • FR Remplissage du réservoir • NL Vullen van het waterreservoir • IT Riempimento del serbatoio • ES Llenado del tanque de agua • PT Encher o reservatório de água • DA Vandpåfyldning • NO Fylle vanntanken • SV Påfyllning av vattentank • FI Vesisäiliön täyttö • EL Γέμισμα του δοχείου νερού • CS Naplnění vodní nádržky • HU Víztartály feltöltése • SK Naplnenie vodnej nádržky • HR Otvor za punjenje spremnika vode • SL Polnjenje rezervoarja • RO Umplere rezervor de apă • SR Punjenje rezervoara za vodu • BG Пълнене на резервоара с вода • PL Napełnianie zbiornika • TR Su haznesini doldurma • UK Наповнити резервуар водою • ET veeraagi täitmine • LV Ūdens tvertnes uzpildīšana • LT Vandens talpos pildymas • RU Заполнение резервуара для воды • HK 水箱注水 • RC 水箱注水 • TH การเติมน้ำในถังซัก • KO 물탱크에 물 채우기



3.1  Temperature setting\*

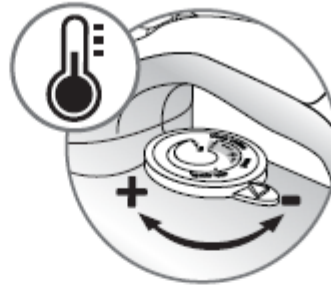
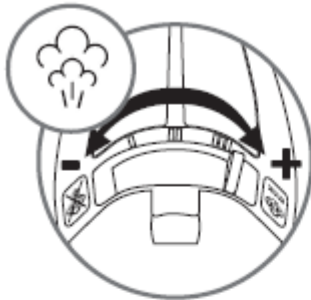












EN It is normal for the indicator light to switch on and off during ironing.  
 DE Es ist normal, dass die Kontrollleuchte während des Bügelns an- und ausgeht.  
 FR Il est normal que le voyant s'allume et s'éteigne pendant le repassage.  
 NL Het is normaal dat tijdens het strijken het controlelampje aan- en uitgaat.  
 IT È normale che la spia luminosa si accenda e si spenga durante la stiratura.  
 ES Es normal que el indicador se encienda y se apague durante el planchado.  
 PT É normal que a luz piloto acenda e apague enquanto passa a ferro.  
 DA Det er normalt at kontrollampen tænder og slukker under strygningen.  
 NO Det er normalt at indikatoren tennes og slukkes i løpet av strykningen.  
 SV Det är normalt att kontrollampan tänds och släcks under strykningen.  
 FI On normaalia että termostaatin merkkivalo syttyy ja sammuu silittämisen aikana.  
 EL Είναι φυσιολογικό η φωτεινή ένδειξη να αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.  
 CS Světelná kontrolka se během žehlení běžně rozsvěcí a zhasíná.  
 HU Vasalás közben a kontrollámpa felgyullad és kialszik. Ez természetes folyamat.  
 SK Kontrolka sa počas zehlenia bezne rozsvetuje a zhasína.  
 HR Normalno je da se signalno svjetlo pali i gasi tijekom glačanja.  
 SL Običajno je, da kontrolna lučka med likanjem zasveti in ugasne.  
 RO Este normal ca indicatorul luminos sa se aprinda.si sa se stinga în timpul calcatului.  
 SR Normalno je da će se svetlosni signal paliti i gasiti tokom pegljanja.  
 BG Нормално е светлинният индикатор да светва и да изгасва в процеса на гладене.  
 PL Gaśnięcie i zapalenie się kontrolki jest normalne w czasie prasowania.  
 TR Ütüleme esnasında göstergenin yanıp sönmesi normaldir.  
 UK Увімкнення і вимкнення сигнальної лампочки під час прасування є нормальним явищем.  
 ET On normaalne, et märgutuli süttib ja kustub triikimise ajal.  
 LV Ir normali, ka signallampina iedegas un izsleddzas gludinašanas laika.  
 LT Indikatoriaus lemputė lyginimo metu užsidega ir užgessta- tai normalu.  
 RU Во время глажения индикатор работы загорается и гаснет – это нормально.  
 HK 顯示燈會在熨燙過程中時亮時滅，是正常現象  
 RC 指示灯在熨烫过程中时亮时灭，属于正常现象。  
 TH เป็นสิ่งปกติที่ไฟแสดงสถานะการทำงานจะติดอยู่หรือดับลงระหว่างการรีดผ้า  
 KO 다림질시 온도지시등의 불이 깜박거리는 것은 정상적인 현상입니다.

\*DE Temperatureinstellung • FR Réglage de la température • NL Instellen temperatuur •  
 IT Impostazione della temperatura • ES Ajuste de temperatura • PT Regular a temperatura •  
 DA Temperaturindstilling • NO Stille inn temperatur • SV Inställning av temperatur •  
 FI Lämpötilan säätö • EL Ρύθμιση της θερμοκρασίας • CS Nastavení teploty • HU Hőmérséklet  
 beállítás • SK Nastavenie teploty • HR Izbornik temperature • SL Nastavitev temperature •  
 RO Setarea temperaturii • SR Podešavanje temperature • BG Настройка на температурата  
 • PL Ustawienia temperatury • TR Isı ayarı • UK Оберіть температурний режим •  
 ET temperatuuri valikud • LV Temperatūras iestatīšana • LT Temperatūros parinkimas •  
 RU Установка температуры • HK 溫度設定 • RC 溫度設定 • TH การเลือกระดับอุณหภูมิ • KO 온  
 도설정하기



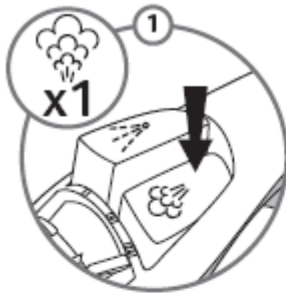
### 3.2 Steam setting\*



 	•      ••      ••• <b>max</b>
 	••      ••• <b>max</b>
 	••• <b>max</b>
 	••• <b>max</b>
 	••• <b>max</b>

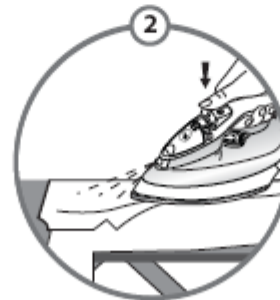
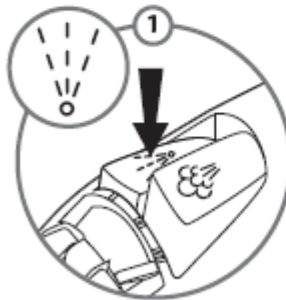
\*DE Variable Dampfeinstellung • FR Réglage de la vapeur • NL Instellen stoom • IT Impostazione del vapore • ES Ajuste del vapor • PT Regular o débito de vapor • DA Dampindstilling • NO Stille inn damp • SV Inställning av ånga • FI Höyryn säätö • EL Ρύθμιση του ατμού • CS Nastavení páry • HU Gőzmenyiség beállítása • SK Nastavenie pary • HR Izbornik jačine pare • SL Nastavitev pare • RO Setarea cantităţii de abur • SR Podešavanje pare • BG Настройка на парата • PL Ustawienia pary • TR Buhar ayarı • UK Оберіть рівень подачі пари • ET aurü valik • LV Tvaika iestāšanās • LT Garų srauto parinkimas • RU Установка пара • HK 蒸氣設定 • RC 蒸汽设定 • TH การเลือกปริมาณไอน้ำ • KO 스팀설정하기

4  Extra steam\*



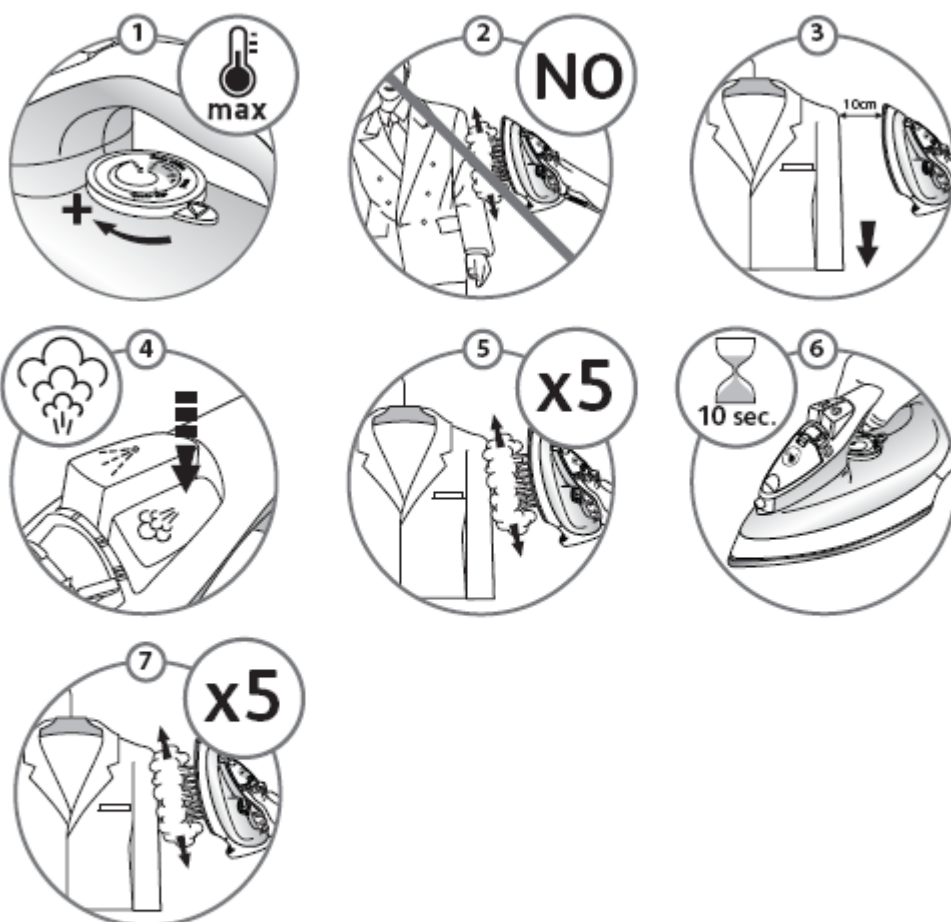
\*DE Extra-Dampfstoß • FR Superpressing • NL Extra stoom • IT Extra vapore • ES Vapor extra • PT Super Vapor • DA Ekstra damp • NO Ekstra damp • SV Extra ånga • FI Lisähöyry • EL Ήξτρα ατμός • CS Extra parní výstup • HU Extra gőz • SK Extra parrný výstup • HR Dodatni udar pare • SL Dodatna para • RO Abur suplimentar • SR Dodatna para • BG Допълнителна пара • PL Extra para • TR Yoğun buhar • UK Для отримання більшої кількості пари • ET liisaaur • LV Papildu traiks • LT Papildomas srautas • RU Экстра-пар • HK 加強蒸氣 • RC 強蒸氣 • TH ปริมาณไอน้ำพิเศษ • KO 강력스팀 사용하기

5  Spray\*



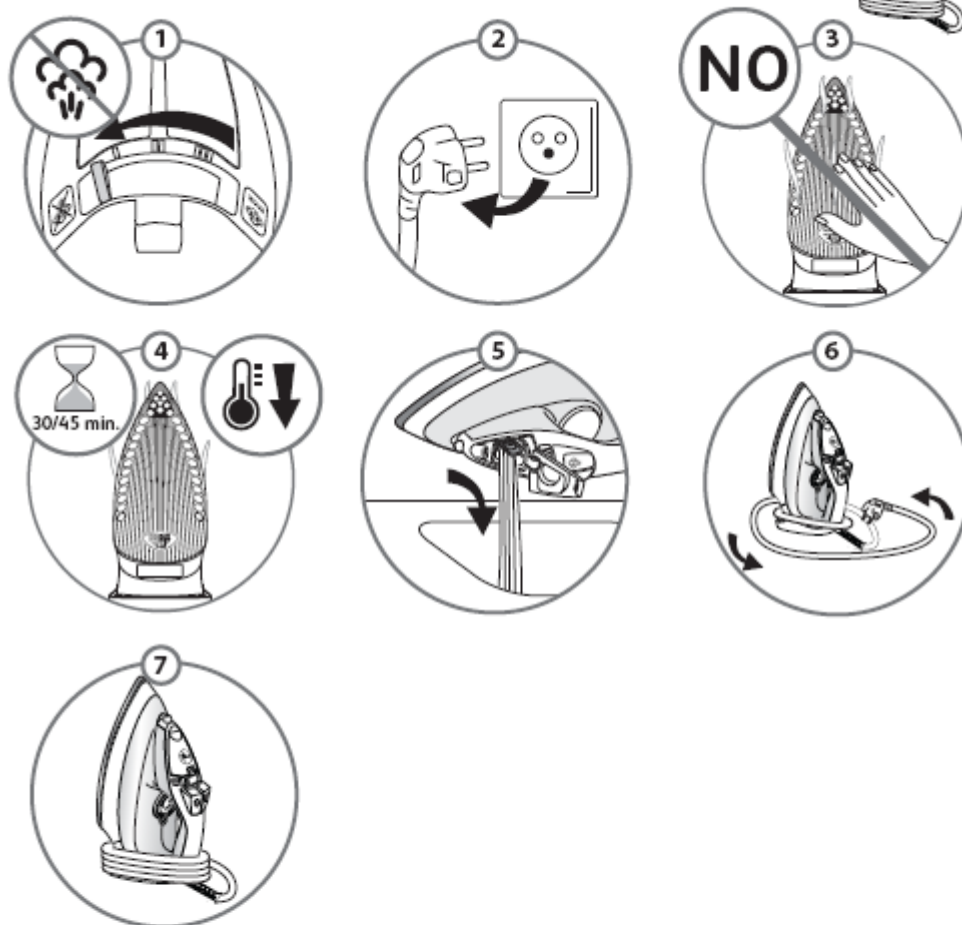
\*DE Spray • FR Spray • NL Spray • IT Spray • ES Spray • PT Spray • DA Spray • NO Spray • SV Sprej • FI Suihke • EL Σπρέι • CS Kropení • HU Spriccelés • SK Kropenie • HR Raspršivač • SL Razpršilo • RO Jet de apă • SR Sprej • BG Спрей • PL Spryskiwacz • TR Sprey • UK Зволоження білизни • ET pihusti • LV Smidzinātājs • LT Purkštukas • RU Спрэй • HK 灑水 • RC 噴水 • TH ปริมาณน้ำ • KO 스프레이 사용하기

## 6 Vertical steam\*



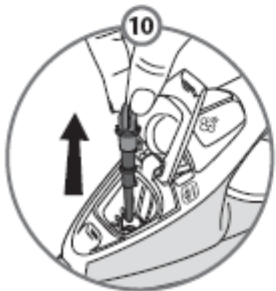
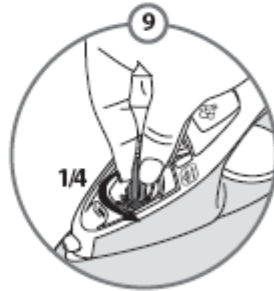
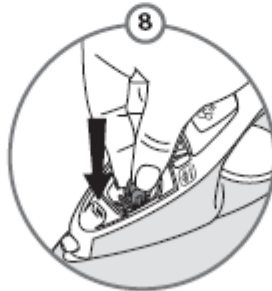
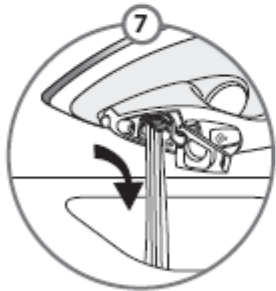
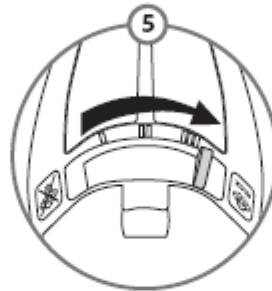
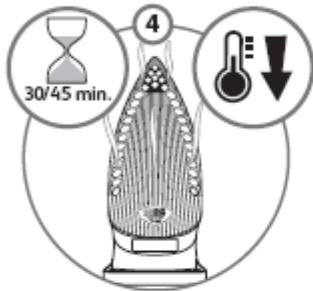
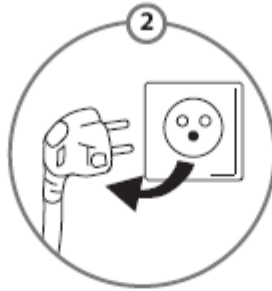
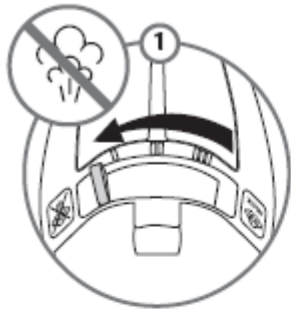
\*DE Vertikaldampf • FR Vapeur verticale • NL Verticale stoom • IT Vapore verticale • ES Vapor vertical • PT Engomar na vertical • DA Lodret damp • NO Vertikal damp • SV Vertikal ånga • FI Pystyhöyrytys • EL Κάθετος ατμός • CS Svislé napařování • HU Függőleges gőzölés • SK Zvislé napařovanie • HR Okomiti udar pare • SL Vertikalna para • RO Abur vertical • SR Vertikalna para • BG Вертикална пара • PL Prasowanie w pionie • TR Dikey ütüleme • UK Вертикальне відпарювання • ET vertikaalaur • LV Vertikāls tvaiks • LT Vertikalus garų srautas • RU Вертикальный пар • HK 垂直蒸氣噴射 • RC 立体垂直熨烫 • TH ปรอทผ่านแนวดิ่ง • KO 수직스팀 사용하기

## 7 Iron storage\*

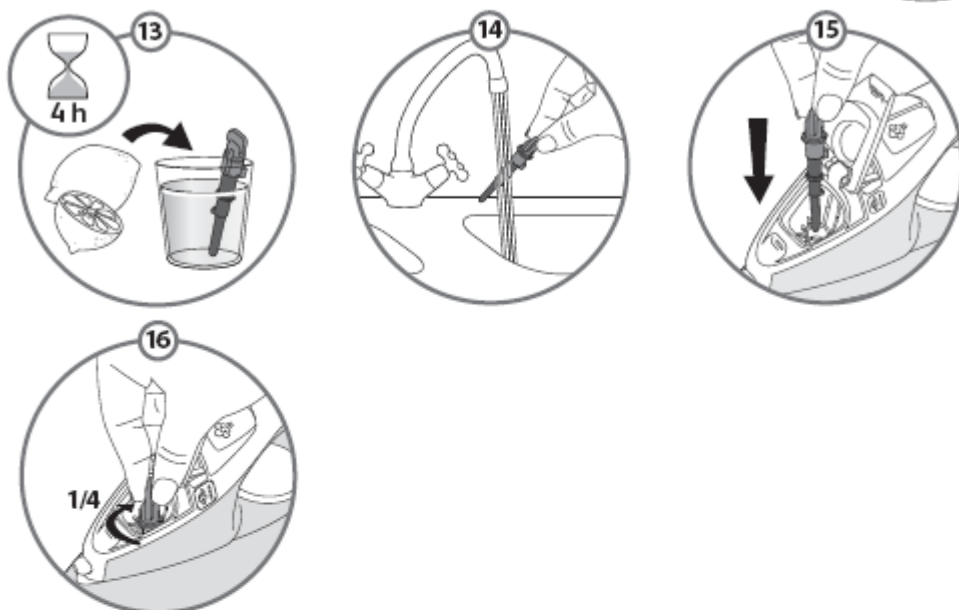


\*DE Aufbewahrung des Bügelautomaten • FR Rangement du fer • NL Opbergen van het strijkijzer • IT Alloggio del ferro • ES Almacenamiento de la plancha • PT Arrumar o ferro • DA Opbevaring af strygejern • NO Oppbevaring av strykejernet • SV Förvaring av strykjämnet • FI Silitysraudan säilytys • EL Αποθήκευση του σιδερού • CS Uskladnění žehličky • HU Vasaló tároló • SK Uskladnenie žehličky • HR Pohrana glačala • SL Spravljanje likalnika • RO Depozitarea fierului • SR Odlaganje pegle • BG Съхранение на ютията • PL Przechowywanie żelazka • TR Ütü'nün saklanması • UK Зберігання праски • ET triikarava hoidmine • LV Gludekļa uzglabāšana • LT Lygintuvo laikymas • RU Хранение утюга • HK 熨斗貯存 • RC 儲藏熨斗 • TH การเก็บเตารีด • KO 다리미 보관하기

## 8 Anti-calc valve cleaning (once a month)\*



## 8 Anti-calc valve cleaning (once a month)\*



\*DE Reinigung des Anti-Kalk-Stabs (einmal monatlich) • FR Nettoyage de la tige anti calcaire (une fois par mois) • NL Anti-kalkstaafje reinigen (1 x per maand) • IT Pulizia della valvola anticalc (una volta al mese) • ES Válvula de limpieza antical (una vez al mes) • PT Limpeza da válvula anti-calcário (uma vez por mês) • DA Rengøring af antikalk magneten (en gang per måned) • NO Rensing av anti-kalk pinnen (en gang i måneden) • SV Rengöring av kalksticken (en gång i månaden) • FI Kalkinpoistopiikon puhdistaminen (kerran kuukaudessa) • EL Καθαρισμός της αντιαλκαλικής βαλβίδας (1 φορά το μήνα) • CS Odvápňovací systém - čištění (jedenkrát měsíčně) • HU Vízkőképződést gátló rendszer - (havi tisztítás) • SK Odvápňovací systém - čistenie (raz mesačne) • HR Štapić protiv kamenca (čišćenje provoditi jednom mjesečno) • SL Čiščenje vodnega kamna (enkrat mesečno) • RO Curățarea țigii anti-calcar (odată pe lună) • SR Čišćenje ventila protiv kamenca (jednom mesečno) • BG Почистване на антиваровиковата игла (веднъж месечно) • PL Odkamienianie (raz w miesiącu) • TR Anti kireç valfinin temizliği (ayda 1 kere) • UK Очищення протипаняного стрижня (щомісяця) • ET katlakivi klapi puhastamine (kord kuus) • LV Pretapkaļķošanas serdeņa tīrīšana (1 reizi mēnesī) • LT Strygelio nukalkinimas (kartą per mėnesį) • RU Очистка противоизвесткового стержня (1 раз в месяц) • HK 清洗防鈣活門 (每月一次) • RC 清洗防鈣閥門 (每月一次) • TH การทำความสะอาดวาล์วกันตะกอน (เดือนละครั้ง) • KO 물 때 제거 밸브 세척하기 (한 달에 한 번)

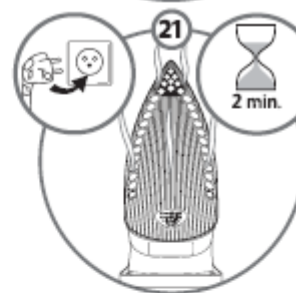
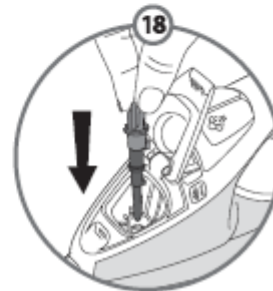
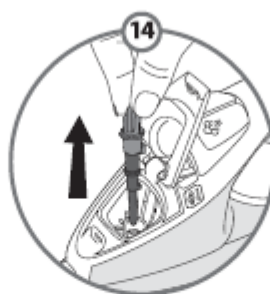
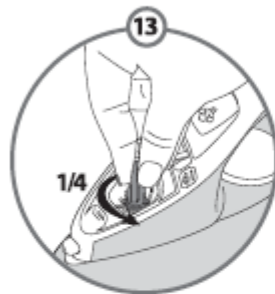


## 9 Self-cleaning (once a month)\*





## 9 Self-cleaning (once a month)\*



\*DE Selbstreinigung durchführen (einmal monatlich) • FR Auto nettoyage (une fois par mois) • NL Zelfreiniging (1 x per maand) • IT Auto-pulizia (una volta al mese) • ES Auto-limpieza (una vez al mes) • PT Auto-limpeza (uma vez por mês) • DA Selvrens (en gang per måned) • NO Selvrensing (en gang i måneden) • SV Självröjning (en gång i månaden) • FI Itsepuhdistustoiminto (kerran kuukaudessa) • EL Αυτόκαθαρισμός (1 φορά το μήνα) • CZ Samočištění (jedenkrát měsíčně) • HU Öntisztító (havi tisztítás) • SK Samočistenie (raz mesačne) • HR Funkcija samočišćenja (čišćenje provodi jednom mjesečno) • SL Samodejno čiščenje (enkrat mesečno) • RO Auto-curățare (odată pe lună) • SR Samočišćenje (jednom mesečno) •

BG Самопочистване (веднъж месечно) • PL Samoczyszczenie (raz w miesiącu) • TR Kendi kendine temizleme (ayda 1 kere) • UK Система автоочищення (щомісяця) • ET isepuhastus (kord kuus) • LV Pašattīršana (1 reizi mēnesī) • LT Automatinis valymas (kartą per mėnesį) • RU Самоочистка (1 раз в месяц) • TR Kendi kendine temizleme (ayda 1 kere) • UK Система автоочищення (щомісяця) • ET isepuhastus (kord kuus) • LV Pašattīršana (1 reizi mēnesī) • LT Automatinis valymas (kartą per mėnesį) • RU Самоочистка (1 раз в месяц) • HK 自動清洗 (每月一次) • RC 自動清洗 (每月一次) • TH อัตโนมัติทำความสะอาด (เดือนละครั้ง) • KO 자가세척하기 (한 달에 한번)

## 10 Soleplate cleaning\*



\*DE Reinigung der Bügelsohle • FR Nettoyage de la semelle • NL Reinigen van de strijkzool • IT Pulizia della piastra • ES Única placa de limpieza • PT Limpeza da base • DA Rengøring af strygesål • NO Rensing av strykesålen • SV Rengöring av stryksulan • FI Pohjan puhdistus • EL Καθαρισμός της πλάκας • CS Čištění žehlič. plochy • HU Vasalótalp tisztítása • SK Čistenie žehliacej plochy • HR Čišćenje podnice • SL Čiščenje likalne plošče • RO Curățarea tălpii • SR Čišćenje grejne ploče • BG Почистване на плочата • PL Czyszczenie stopy • TR Taban temizliği • UK Очищення подошви • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīršana • LT Pado valymas • RU Очистка подошвы • HK 清潔底板 • RC 清潔底板 • TH การทำความสะอาดแผ่นหน้าเตาจัด • KO 열판 세척하기

## Veiligheidsadviezen

De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu).

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar hem zorgvuldig.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- De eerste keren dat u uw strijkijzer gebruikt, kan er een beetje rook en een onschadelijke geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkijzer en zal snel verdwijnen.
- Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240 V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.
- Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (16A) en geaard te zijn.
- Indien het elektriciteits snoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen. Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken.
- Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie servicelijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging. Het strijkijzer mag tevens niet meer gebruikt worden als het lekt of wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren. Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.
- Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het reservoir vult, leegt of spoelt, voordat u het strijkijzer reinigt en na elk gebruik.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het elektriciteitsnet is aangesloten en zolang het niet ca. 1 uur afgekoeld is.
- De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden; raak deze nooit aan en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt. Uw apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken, vooral wanneer u op een hoek van uw strijkplank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Uw strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond; wanneer u het strijkijzer op het strijkijzer plateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Gebruik een stoomdoorlatende strijkplank. Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.

## Welk water kunt u gebruiken?

Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het is echter noodzakelijk regelmatig de zelfreinigingsfunctie toe te passen om eventuele kalkresten in de stoomkamer te verwijderen. Bevat uw kraanwater een hoog kalkgehalte (dit kunt u navragen bij uw gemeente of bij uw waterleidingbedrijf), dan kunt u het mengen met gedemineraliseerd of gedistilleerd water in de volgende verhoudingen :  
- 50% kraanwater, - 50% gedemineraliseerd water.

## Welk soort water mag u niet gebruiken?

Bij het verdampen van het water neemt de concentratie van elementen in het water toe. De onderstaande soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken: puur gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, geperfumeerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, accuwater, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater.

Wij verzoeken u dan ook deze soorten water niet te gebruiken.



## Milieu



Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

## Problemen met uw strijkijzer ?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden.	Zet de thermostaat op de stoomzone (tussen stand ** en MAX).
	U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is.	Wacht tot het controlelampje uitgaat.
	U gebruikt de extra-stoomknop te vaak.	Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt.
	De hoeveelheid stoom is te hoog.	Zet de stoomregelaar op een lagere stoomstand.
Het strijkijzer lekt bij aanvang van strijkwerk.	U hebt het strijkijzer plat opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op  te zetten.	Lees opnieuw het hoofdstuk "Het opbergen van uw strijkijzer".
	U heeft het antikalkstaafje uitgenomen om uw strijkijzer te vullen.	Haal het anti-kalkstaafje er niet uit als u het strijkijzer vult.
Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgoed.	U gebruikt chemische kalkoplossende middelen.	Voeg geen kalkoplossende middelen toe.
	U gebruikt niet het juiste type water.	Schakel de zelfreinigingsfunctie in en raadpleeg het hoofdstuk "Welk water kunt u gebruiken?".
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Schakel de zelfreinigingsfunctie in en reinig de strijkzool met een vochtige spons. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed.	Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	Controleer of het strijkgoed voldoende uitgespoeld is om eventuele resten van zeep of chemische producten op nieuwe kleding te verwijderen.
	U gebruikt een te hoge temperatuur.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Lees het hoofdstuk van de temperaturen om de thermostaat in te stellen.
	U gebruikt stijfsel.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Spreek het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
	Het reservoir is leeg.	Vul het reservoir met kraanwater.
Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.	Het anti-kalkstaafje is vuil.	Maak het anti-kalkstaafje schoon.
	Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer.	Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigingsfunctie toe.
	U hebt uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
De strijkzool vertoont krasen of is beschadigd.	U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzerplateau gezet.	Zet het strijkijzer altijd op de achterkant.
Er komt stoom uit het strijkijzer bij het vullen van het reservoir.	De stoomregelaar staat niet op de stand  .	Controleer of de stoomregelaar op de stand  staat.
	Het reservoir is te vol.	Vul het reservoir tot het streepje "MAX".
De spray verstuift geen water.	Er zit te weinig water in het reservoir	Vul het reservoir.

NL

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

25

 : <b>www.tefal.com</b>			
			
<b>MOLDOVA</b>	ТОВ «Група СЕБ Україна» Вул. Дрогоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>(22) 929249</b>	2 ani / years
<b>NEDERLAND</b>	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	<b>0318 58 24 24</b>	2 jaar

## **TEFAL / T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE**

**Date of purchase:** ..... / Date d'achat / Fecha de compra /  
Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum /  
Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa /  
Sorozatszám / Dátum nákupe / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data  
cumprării / Datum nákupe / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satn alma  
tarihi / Дата продажи / Дата продаж / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган  
мерзими / Ημερομηνία αγοράς/ Чыданыш орн /วันที่ซื้อ / 購買日期/購入日/구입일자/ تاريخ  
خرید/ تاريخ الشراء

**Product reference:** ..... / Référence du produit / Referencia del  
producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het  
apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referenja  
produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ  
výrobku / Produkta atsaucēs numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk  
tujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ūrūn kodu / Модель / Модель / Модел на уреда /  
Modeli / Кодикос προϊόντος / Ήηηη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명/  
مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

**Retailer name & address:** .....  
/ Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor  
/ Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /  
Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /  
Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /  
Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine /  
Típusszám / Název a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje /  
Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a  
adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa  
hàng bán/ Satici firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця /  
Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы /  
Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Чыданыш һәм улаштыруу / 店名과 주소 /  
ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านค้า / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/  
نام و آدرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

**Distributor stamp** ..... /Cachet distributeur /Sello del distribuidor /  
Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer /  
Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć  
sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/  
Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Štampila  
vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/  
Satici Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект /  
Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Чыданыш һәм /  
ตราประทับของห้าง/ร้านค้า / 零售商的蓋印/販売店印/소매점 직인/ ختم بائع التجزئة / مهر خرده  
فروش